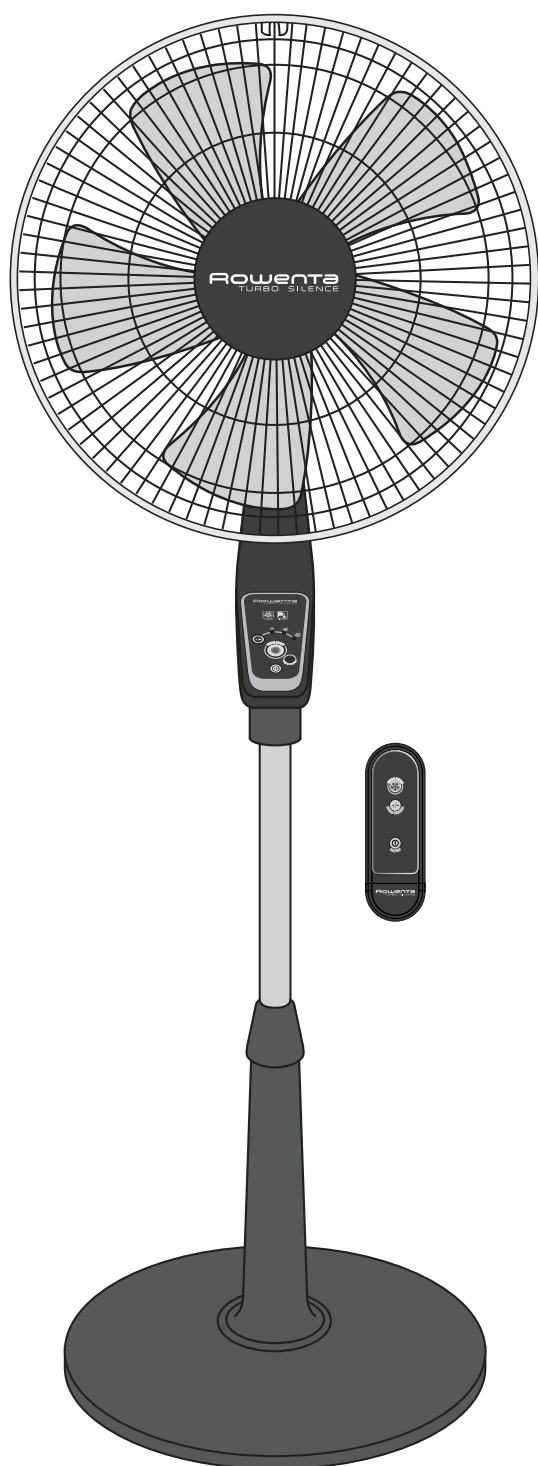


# Rowenta®

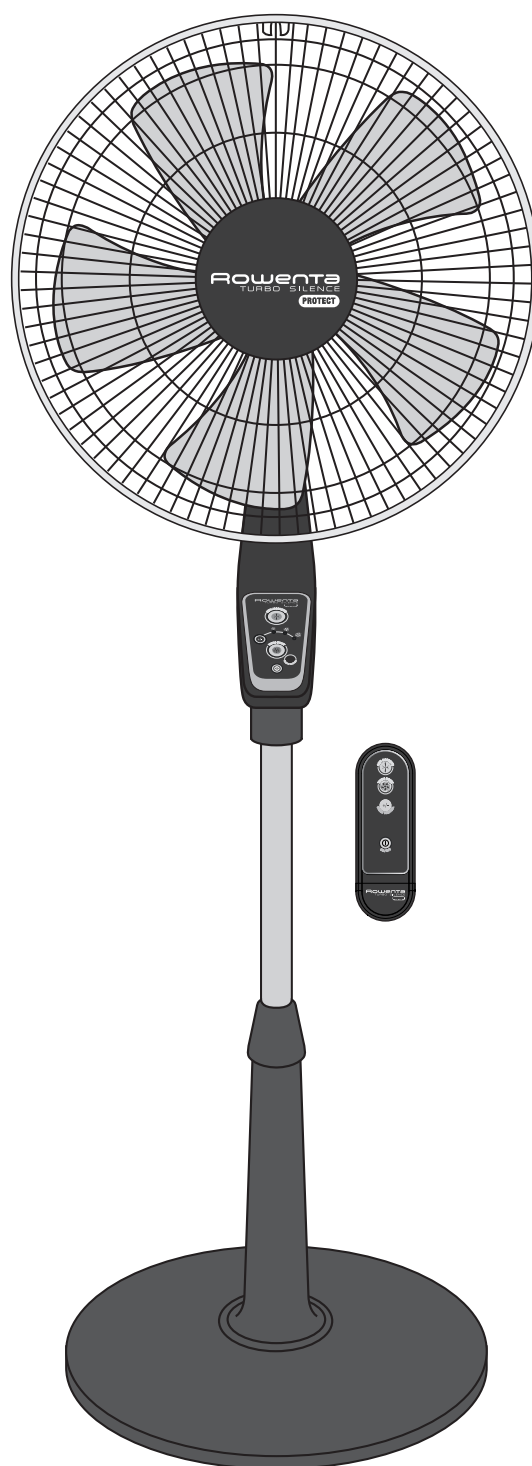
## TURBO SILENCE

TURBO SILENCE

PROTECT

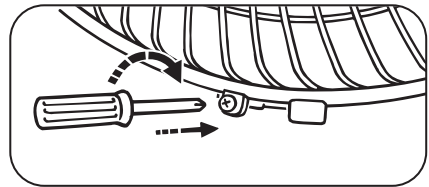
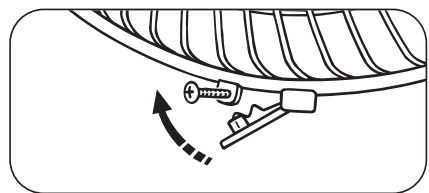
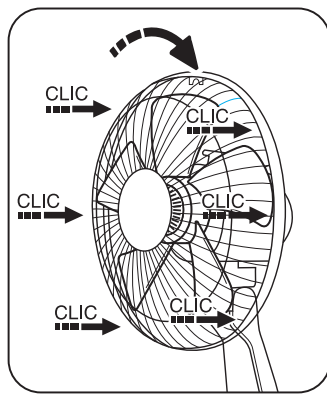
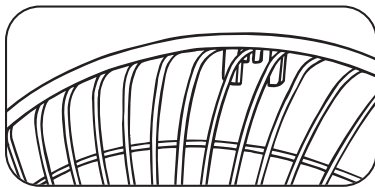
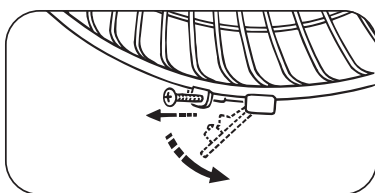
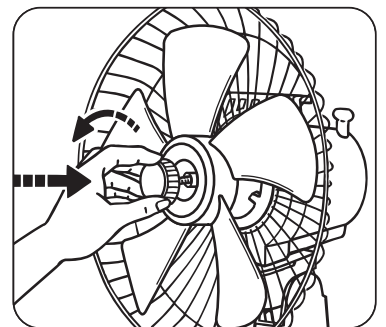
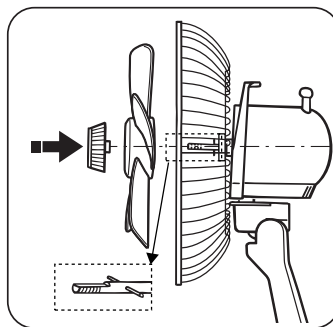
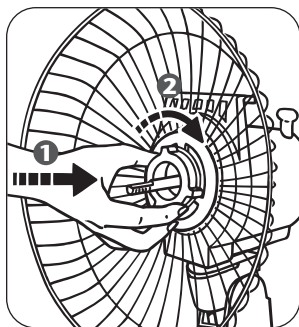
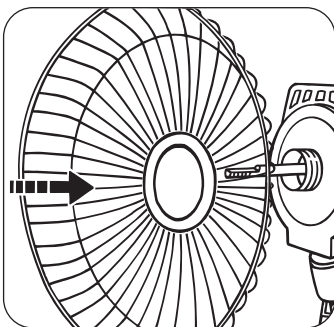
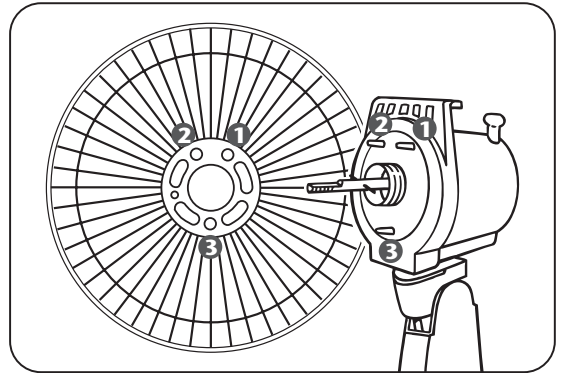
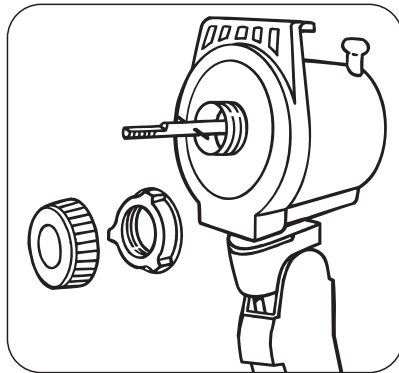
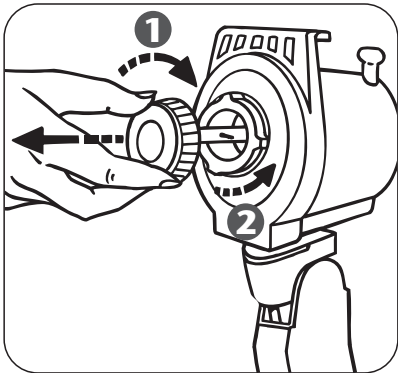
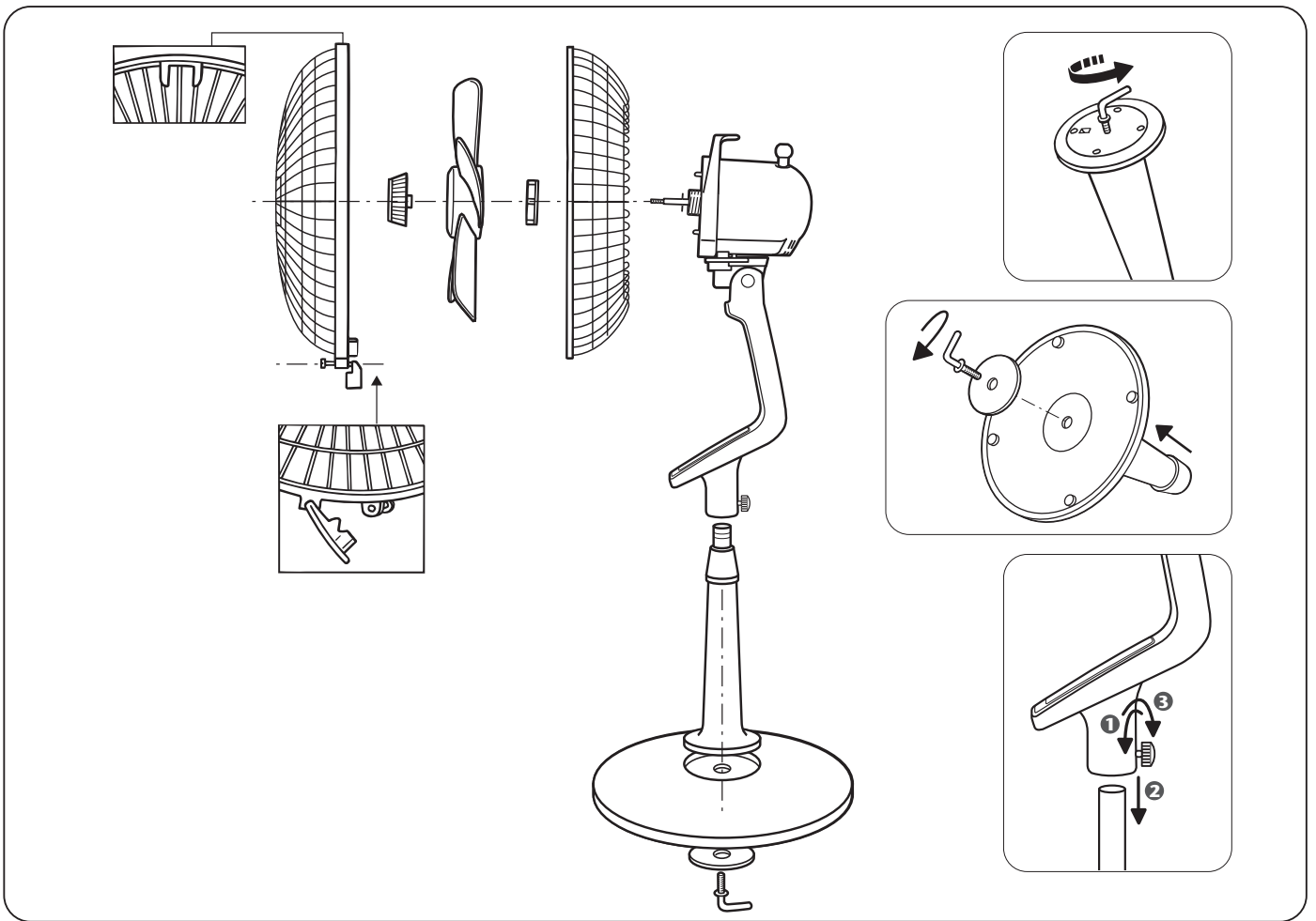


VU5550

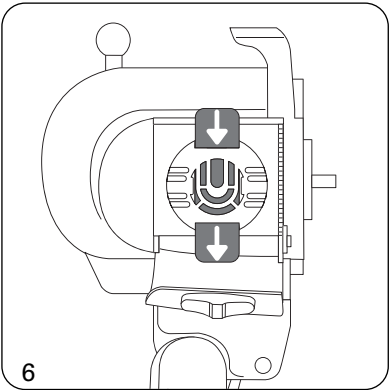
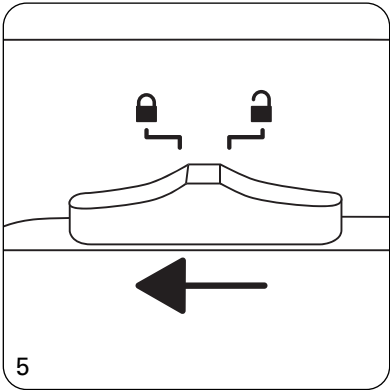
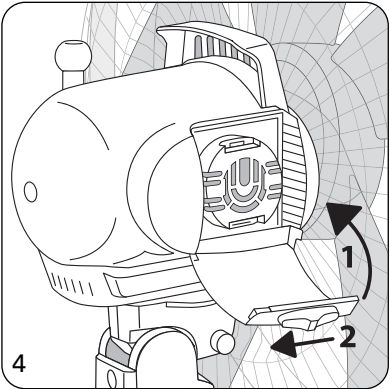
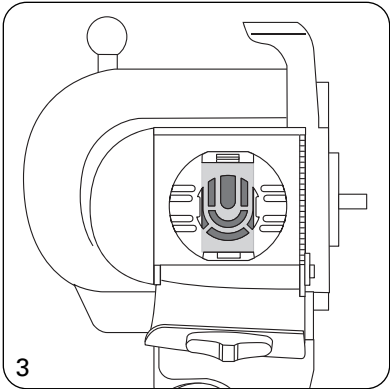
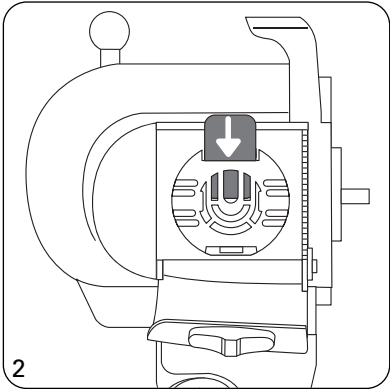
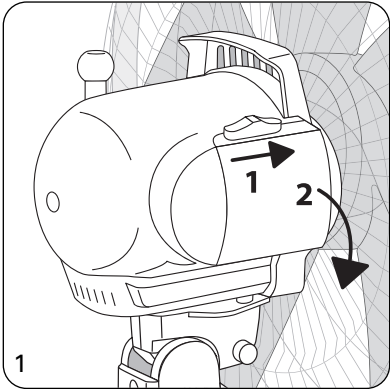
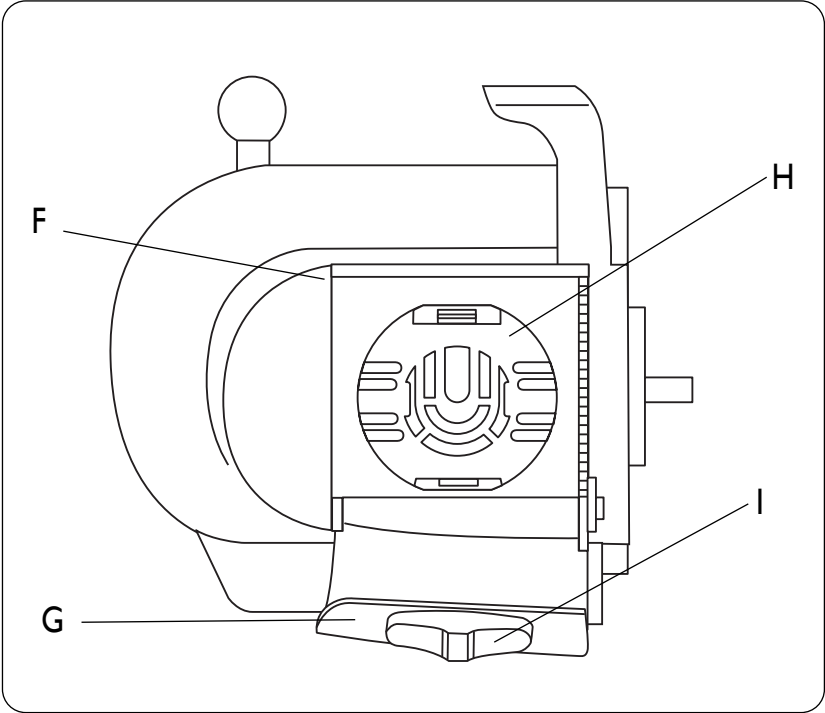


VU5570

FR  
DE  
EN  
NL  
IT  
ES  
PT  
TR  
DA  
NO  
SV  
FI  
PL  
ET  
LT  
LV  
CS  
SK  
HU  
SL  
HR  
SR  
BS  
RO  
RU  
UK  
BG  
EL



VU5570



# VU5570

**FR** F. Système anti-moustique  
G. Capot de protection du diffuseur  
H. Diffuseur électrique  
I. Bouton d'ouverture / fermeture  
☑ : Ouvert  
☑ : Fermé

**DE** F. Anti-Mücken-System  
G. Schutzdeckel des Verdampfers  
H. Elektrischer Verdampfer  
I. Knopf zum Öffnen / Schließen  
☑ : Offen  
☑ : Zu

**EN** F. Anti-mosquito system  
G. Diffuser protection cover  
H. Electric diffuser  
I. Open / Close Button  
☑ : Open  
☑ : Closed

**NL** F. Anti-muggensysteem  
G. Beschermpak verstuiver  
H. Elektrische verstuiver  
I. Knop Openen / Sluiten  
☑ : Open  
☑ : Ditch

**IT** F. Sistema anti-zanzare  
G. Calotta di protezione del diffusore  
H. Diffusore elettrico  
I. Levetta di apertura / chiusura  
☑ : Aperto  
☑ : Chiuso

**ES** F. Sistema anti-mosquitos  
G. Tapa de protección del difusor  
H. Difusor eléctrico  
I. Botón Apertura / Cierre  
☑ : Abierto  
☑ : Cerrado

**PT** F. Sistema anti-mosquitos  
G. Tampa de protecção do difusor  
H. Difusor eléctrico  
I. Botão de abertura/fecho  
☑ : Aberto  
☑ : Fechado

**TR** F. Sinek kovucu sistem  
G. Difüzör koruma başlığı  
H. Elektrikli difüzör  
I. Açılış / Kapanış buto  
☑ : Açık  
☑ : Kapalı

**DA** F. Antimyggesystem  
G. Beskyttelseshætte på diffusøren  
H. Elektrisk diffusør  
I. Knap til åbning / lukning  
☑ : Åben  
☑ : Lukket

**NO** F. Anti-mygge system  
G. Beskyttelsesdeksel for diffusor  
H. Elektrisk diffusor  
I. Knapp åpne/lukke  
☑ : Åpent  
☑ : Lukket

**SV** F. Antimyggsystem  
G. Skyddskåpa för diffusör  
H. Elektrisk diffusör  
I. Öppnings-/stängningsknapp  
☑ : Öppen  
☑ : Stängd

**FI** F. Hyttyskarkotintoiminto  
G. Hyttyskarkottimen suojakansi  
H. Sähköinen hyttyskarkotin  
I. Avaus-/suljinpainike  
☑ : Auki  
☑ : Kiinni

**PL** F. System ochrony przed komarami  
G. Kłapa ochronna dyfuzora  
H. Dyfuzor elektryczny  
I. Przycisk otwierający / zamykający  
☑ : Otwarty  
☑ : Zamknięty

**ET** F. Sääsetörjesüsteem  
G. Pihusti kaitsekate  
H. Elektriline pihusti  
I. Avamise/sulgemise nupp  
☑ : Avatud  
☑ : Suletud

**LT** F. Apsaugos nuo uodų sistema  
G. Apsauginis difuzoriaus gaubtas  
H. Elektrinis difuzorius  
I. Atidarymo / uždarymo mygtukas  
☑ : Atidaryta  
☑ : Uždaryta

**LV** F. Pretodu sistēma  
G. Izklieģtāja aizsargvāks  
H. Elektriskais izklieģtājs  
I. Atvēšanas / aizvēšanas slēdzis  
☑ : Atvērts  
☑ : Aizvērts

**CS** F. Systém ochrany proti komárům  
G. Ochranný kryt difuzoru  
H. Elektrický difuzor  
I. Tlačítko pro otevření/zavření  
☑ : Otevřeno  
☑ : Zavřeno

**SK** F. Systém proti komárom  
G. Ochranný kryt rozptyľovača  
H. Elektrický rozptyľovač  
I. Tlačidlo otvárania/zatvárania  
☑ : Otvorené  
☑ : Zatvorené

**HU** F. Szúnyogriasztó rendszer  
G. A porlasztó védőfedele  
H. Elektromos porlasztó  
I. Nyitó / záró gomb  
☑ : Nyitva  
☑ : Zárva

**SL** F. Sistem proti komarjem  
G. Pokrov za zaščito razpršilca  
H. Električni razpršilec  
I. Gumb odprto/zaprto  
☑ : Odprto  
☑ : Zaprto

**HR** F. Sustav protiv komaraca  
G. Zaštitni poklopac raspršivača  
H. Električni raspršivač  
I. Gumb za otvaranje/zatvaranje  
☑ : Otvoreno  
☑ : Zatvoreno

**SR** F. Sistem protiv komaraca  
G. Zaštitni poklopac difuzora  
H. Električni difuzor  
I. dugme za otvaranje/zatvaranje  
☑ : Otvoreno  
☑ : Zatvoreno

**BS** F. Sustav protiv komaraca  
G. Zaštitni poklopac raspršivača  
H. Električni raspršivač  
I. Gumb za otvaranje/zatvaranje  
☑ : Otvoreno  
☑ : Zatvoreno

**RO** F. Sistem anti-tânțari  
G. Capac de protecție al difuzorului  
H. Difuzor electric  
I. Buton de deschidere/inchidere  
☑ : Deschis  
☑ : Închis

**RU** F. Антимоскитная система  
G. Защитный корпус фумигатора  
H. Электрофумигатор  
I. Кнопка Открытия/Закрытия  
☑ : Открыто  
☑ : Закрыто

**UK** F. Система захисту від комарів  
G. Кожух фумігатора  
H. Електричний фумігатор  
I. Кнопка Відкриття/Закриття  
☑ : Відкрито  
☑ : Закрито

**BG** F. Система против комари  
G. Предпазен капак на дифузора  
H. Електрически дифузор  
I. Бутон за отваряне и затваряне  
☑ : Отворено  
☑ : Затворено

**EL** F. Σύστημα κατά των κουνουπιών  
G. Καπάκι προστασίας συσκευής διάχυσης  
H. Ηλεκτρική συσκευή διάχυσης  
I. Πλήκτρο Έναρξης/ Διακοπή λειτουργίας  
☑ : Άνοικτό  
☑ : Κλειστό

## 1 - AVERTISSEMENTS

**Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :**

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex: aiguilles...)
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.


### Mod. VU5570 / CE VENTILATEUR EST ÉQUIPÉ D'UN SYSTÈME ANTI-MOUSTIQUE

- Utiliser uniquement des recharges plaquettes vendues dans le commerce et compatibles avec les diffuseurs électriques.
- Respecter impérativement les recommandations d'utilisation des recharges définies par le fabricant (Certains produits utilisés par les fabricants de plaquettes sont nuisibles pour l'environnement).
- Ces recharges plaquettes ne sont pas fournies avec l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner le système anti-moustique sans recharge.
- Laisser refroidir le système anti-moustique avant toute manipulation.

## 2 - TRÈS IMPORTANT

- **NE JAMAIS LAISSER DE L'EAU S'INTRODUIRE DANS L'APPAREIL.**
- **NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS HUMIDES.**
- **Maintenir l'appareil à 50 cm de tout objet (murs, rideaux, aérosols)**
- **Assurez-vous avant toute mise en fonctionnement que :**
  - l'appareil soit intégralement assemblé comme l'indique la notice de montage.
  - l'appareil soit positionné sur un support stable
  - l'appareil soit en position normale de fonctionnement (sur son pied).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- Mod. VU5570 / L'appareil doit être utilisé uniquement avec les substances à diffuser recommandées.
- Mod. VU5570 / L'utilisation d'autres substances peut entraîner un risque toxique ou des risques de feu.

## 3 - TENSION

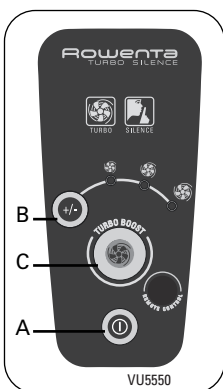
- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit bien adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

## 4 - MONTAGE

- Votre appareil est livré démonté. Pour votre sécurité, il est très important de l'assembler correctement avant la première utilisation.
- L'installation de l'appareil et son utilisation doivent toutefois être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.

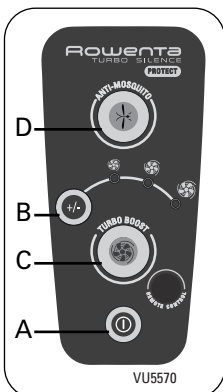
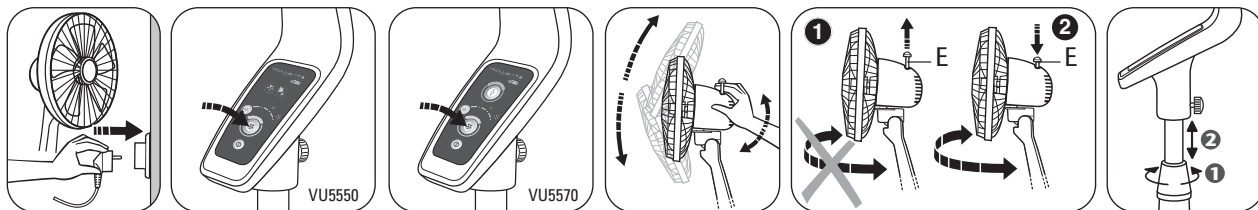
## 5 - FONCTIONNEMENT

**ATTENTION :** Vous ne devez pas essayer d'actionner le bouton (E) lorsque votre appareil est en fonctionnement, car vous risquez d'endommager le système d'oscillation. A la mise sous tension de l'appareil (branché à la prise de courant), l'appareil est en Mode « VEILLE » (ARRET). La consommation électrique est inférieure à 0.5W.



Mettez le ventilateur en fonctionnement par le bouton MARCHE /VEILLE (A).

Puis choisissez la vitesse de ventilation souhaitée en appuyant une, deux ou trois fois sur le bouton de sélection +/- (B).  
Pour une ventilation haute performance, appuyez directement sur le bouton TURBO BOOST (C) qui s'éclairera en bleu.



### Mod. VU5570 / FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME ANTI-MOUSTIQUE

Avant toute manipulation du système anti-moustique, il est recommandé de laisser refroidir le système et d'arrêter l'appareil.

- 1- Ouvrir le capot de protection du système anti-moustique (fig.1)
- 2- Insérer la recharge plaquette sous la grille de protection du diffuseur (en prenant en compte les préconisations des fournisseurs de recharges) (fig.2)
- 3- Vérifier que la recharge est bien en place (fig.3)
- 4- Fermer le capot (fig.4) / (fig.5)

Pour enclencher la fonction anti-moustique, après mise en fonctionnement du ventilateur, appuyez directement sur le bouton ANTI-MOSQUITO (D) qui s'éclairera en orange.

Votre ventilateur fonctionnera alors automatiquement en vitesse 2 qui a été spécialement étudiée pour optimiser la performance de diffusion de l'insecticide.

Vous pouvez arrêter cette fonction en sélectionnant toute autre vitesse.

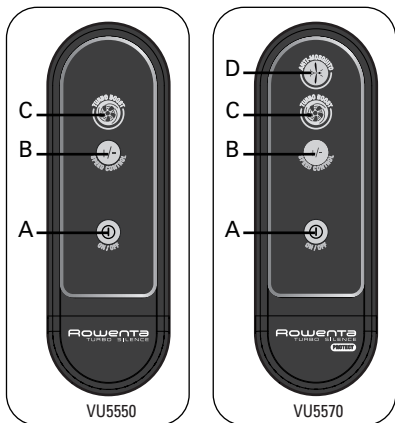
**NOTA : Le système anti-moustique est fonctionnel uniquement lorsque la fonction anti-moustique est activée.**

Pour changer la recharge, les étapes sont identiques à celles indiquées ci-dessus ; à l'étape N°2, la nouvelle recharge éjectera automatiquement la recharge usagée (fig.6).

Jeter la recharge usagée.

Arrêtez le ventilateur par le bouton MARCHE /VEILLE (A).

## 6 - TÉLÉCOMMANDE



### Description de la télécommande :

- Bouton A : marche/veille
- Bouton B : sélection des vitesses 1 / 2 ou 3
- Bouton C : sélection de la vitesse 4 turbo boost
- Mod VU5570 / Bouton D : Sélection de la fonction anti-moustique

### Utilisation de la télécommande :

- Appuyer une fois sur le bouton A, l'appareil démarre en vitesse 1, appuyer une seconde fois sur le bouton A
- L'appareil s'arrête (mise en veille).
- Les boutons B et C ne sont opérationnels qu'après mise en route de l'appareil :
- Appuyer sur le bouton B successivement pour faire varier les vitesses de 1 à 3
- Appuyer sur le bouton C pour enclencher la vitesse TURBO BOOST
- Mod VU5570 / Appuyer sur le bouton D pour enclencher la fonction anti-moustique

### Fonctionnement de la télécommande :

L'information est transmise à votre appareil par infrarouge à l'aide d'une diode émettrice située sur l'avant de la télécommande. Le récepteur infrarouge est situé sur le tableau de commande du ventilateur.

Ne rayez pas la diode émettrice, ni le récepteur infrarouge de votre ventilateur.

Pour utiliser la télécommande, diriger la diode émettrice en direction du récepteur infrarouge du ventilateur et appuyez sur le bouton désiré.

Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre la diode émettrice et le récepteur.

La portée maximale est d'environ 7 mètres face au ventilateur.

### Alimentation de la télécommande :

La télécommande fonctionne avec 2 piles 1,5 V type AAA ou LR03 alcalines, non fournies.

Placer les piles dans leur logement en prenant en compte les indications de polarité définies dans ce logement.

### IMPORTANT :

Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de le débrancher.

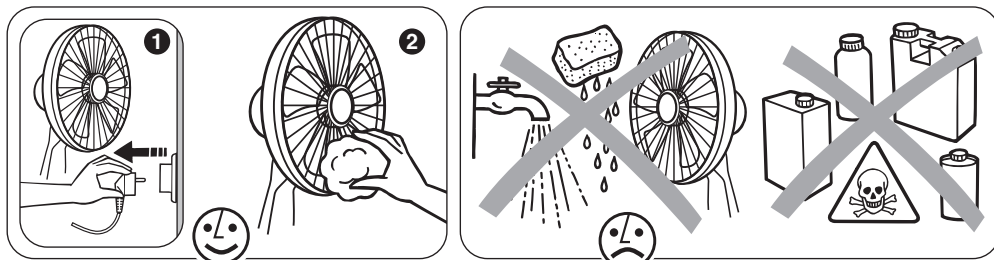
Pour une période de stockage, enlever les piles de la télécommande.

## 7 - ENTRETIEN

• Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.

• Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.

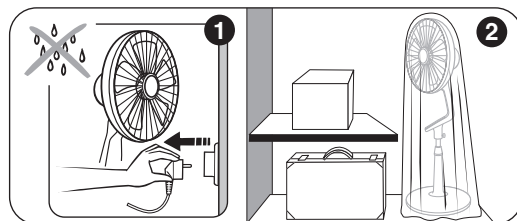
**IMPORTANT: Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer les revêtements.**



## 8 - RANGEMENT

• Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

• Mod VU5570 / Lorsque vous n'utilisez pas le système anti-moustique, ne laissez pas de recharge dans le système.



## 9 - EN CAS DE PROBLÈME

• En cas de dysfonctionnement ou d'appareil endommagé, contacter un Centre Service Agréé de notre réseau.

• Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

## 10 - PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Cet appareil utilise des piles : pour le respect de l'environnement, ne jetez pas les piles usagées mais apportez-les à l'un des points de collecte prévus à cet effet. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

## 1 - HINWEISE

**Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch, und beachten Sie die folgenden Empfehlungen :**

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt...).
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muß es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden.

### Mod. VU5570 / DIESER VENTILATOR IST MIT EINEM ANTI-MÜCKEN-SYSTEM AUSGESTATTET

- Benutzen Sie ausschließlich im Handel erhältliche Plättchen für elektrische Verdampfer.
- Halten Sie sich unbedingt an die Gebrauchsanweisung des Hersteller der Plättchen (manche Produkte dieser Hersteller sind umweltschädlich).
- Diese Ersatz-Plättchen werden nicht mitgeliefert.
- Nehmen Sie das Anti-Mücken-System nicht ohne Plättchen in Betrieb.
- Lassen Sie das Anti-Mücken-System vor Eingriffen jeglicher Art abkühlen.

## 2 - SEHR WICHTIG

- **Zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen (Vorhänge, Wände, Sprühdosen ...) einen Abstand von 50 cm lassen.**
- **ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN.**
- **Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.**
- **Bitte stellen Sie vor der Betriebsnahme sicher :**
  - **Der Zusammendbau des Gerätes ergibt sich aus der entsprechenden Anleitung.**
  - **Das Gerät ist auf einer beständigen und festen Oberfläche plaziert.**
  - **Das Gerät ist in einer normalen Betriebsposition (Senkrecht auf seinen Füßen).**
- **Dieses Gerät darf nicht in einem feuchten Raum verwendet werden.**
- **Dieses Gerät darf nicht in einem feuchten Raum verwendet werden.**
- **Mod. VU5570 / Das Gerät darf nur mit den empfohlenen Verdampfungs-Substanzen betrieben werden.**
- **Mod. VU5570 / Der Einsatz anderer Substanzen kann das Risiko einer Vergiftung oder des Ausbruchs eines Feuers bergen.**

## 3 - SPANNUNG

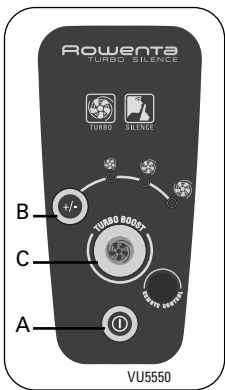
- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht und ob Ihre Elektroinstallation für die auf dem Gerät angegebene Leistung geeignet ist.
- Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation  $\square$ ).

## 4 - MONTAGE

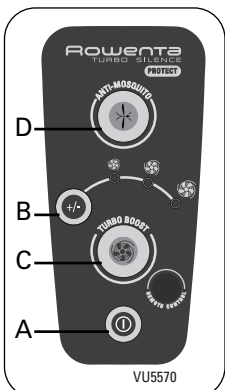
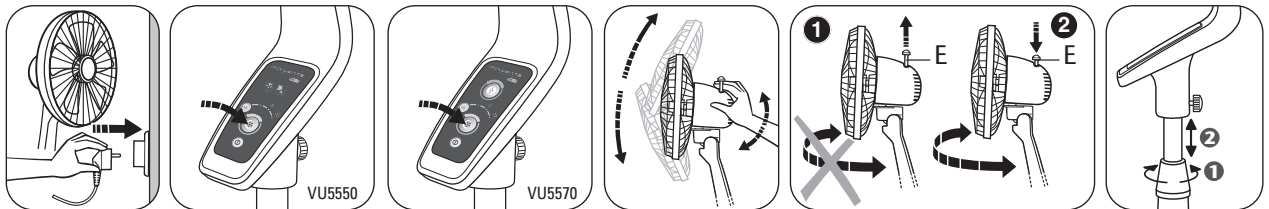
- Ihr Gerät wird in Einzelteile zerlegt geliefert. Aus Sicherheitsgründen ist unbedingt darauf zu achten, das Gerät richtig zusammenzubauen.
- Das Gerät muss jedoch entsprechend der gültigen Normen Ihres Landes aufgestellt und verwendet werden.

## 5 - BETRIEB

**VORSICHT :** Während des Betriebs nicht versuchen, den Knopf (E) anzuheben ; es besteht die Gefahr, den Schwingmechanismus zu beschädigen. Wenn Sie das (an das Stromnetz angesteckte) Gerät einschalten, befindet es sich im "Standby"-Modus (STOPP). Der Stromverbrauch liegt unter 0,5 W.



Nehmen Sie den Ventilator mit dem Knopf „ON / STANDBY“ (A) in Betrieb. Wählen Sie dann die gewünschte Geschwindigkeit, indem Sie ein, zwei oder drei Mal auf den Auswahlknopf +/- (B) drücken. Drücken Sie für eine Hochleistungslüftung direkt auf den Knopf TURBO BOOST (C), der dann blau leuchtet.



### Mod. VU5570 / FUNKTIONSWEISE DES ANTI-MÜCKEN-SYSTEMS

Lassen Sie das Anti-Mücken-System vor jeglichem Eingriff abkühlen und schalten Sie das Gerät aus.

- 1- Öffnen Sie den Schutzdeckel des Anti-Mücken-Systems (Abb. 1)
- 2- Schieben Sie das Plättchen unter das Schutzgitter des Verdampfers (unter Beachtung der Anweisungen des Herstellers der Plättchen) (Abb. 2)
- 3- Versichern Sie sich, dass das Plättchen richtig eingelegt ist (Abb. 3)
- 4- Schließen Sie den Schutzdeckel (Abb. 4) / (Abb. 5)

Um die Anti-Mücken-Funktion nach Einschalten des Ventilators einzuschalten, drücken Sie direkt auf den ANTI-MOSQUITO-Knopf (D), der dann orange leuchtet.

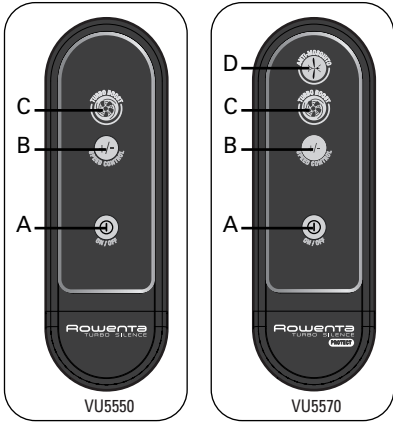
Ihr Ventilator läuft dann automatisch in der Geschwindigkeit 2, die speziell entwickelt wurde, um die Leistung bei der Verbreitung des Insektizids zu optimieren.

Sie können diese Funktion abschalten, indem Sie eine andere Geschwindigkeit auswählen.

**ANMERKUNG: Das Anti-Mücken-System arbeitet nur, wenn die Anti-Mücken-Funktion aktiviert ist.**

Gehen Sie beim Einlegen von neuen Plättchen vor wie oben beschrieben; bei Schritt 2 wird das verbrauchte Plättchen automatisch ausgeworfen (Abb. 6). Werfen Sie das verbrauchte Plättchen weg.

## 6 - FERNBEDIENUNG



### Beschreibung der Fernbedienung:

- Knopf A: An/Standby
- Knopf B: Wahl der Geschwindigkeiten 1 / 2 oder 3
- Knopf C: Wahl der Geschwindigkeit 4 Turbo Boost
- Mod VU5570 / Taste D – Auswahl der Mückenschutz-Funktion

### Verwendung der Fernbedienung:

- Drücken Sie ein Mal auf den Knopf A. Das Gerät läuft in der Geschwindigkeit 1 an. Drücken Sie ein zweites Mal auf den Knopf A.
- Das Gerät schaltet sich ab (Standby).
- Die Knöpfe B und C funktionieren erst, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde:
- Drücken Sie entsprechend oft auf den Knopf B, um die Geschwindigkeiten 1 bis 3 auszuwählen.
- Drücken Sie auf den Knopf C, um die Geschwindigkeit TURBO BOOST auszuwählen.
- Mod VU5570 / Drücken Sie auf Taste D, um die Mückenschutz-Funktion einzuschalten.

### Funktionsweise der Fernbedienung:

Die Informationen werden mit einer Sendediode am Vorderteil der Fernbedienung per Infrarotstrahlung an das Gerät übertragen. Der Infrarotempfänger befindet sich an der Bedienleiste des Ventilators.

Die Sendediode und der Infrarotempfänger des Ventilators dürfen nicht verkratzt werden.

Um die Fernbedienung zu verwenden, richten Sie die Sendediode auf den Infrarotempfänger des Ventilators aus und drücken Sie auf den gewünschten Knopf.

Versichern Sie sich, dass sich keine Hindernisse zwischen der Sendediode und dem Infrarotempfänger befinden.

Die maximale Reichweite vor dem Ventilator beträgt etwa 7 Meter.

### Stromversorgung der Fernbedienung:

Die Fernbedienung wird mit 2 x 1,5V Batterien vom Typ AAA oder LR03-Alkalin-Batterien betrieben, die nicht mitgeliefert werden.

Legen Sie die Batterien unter Beachtung der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.

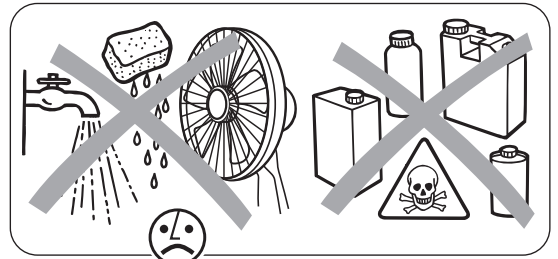
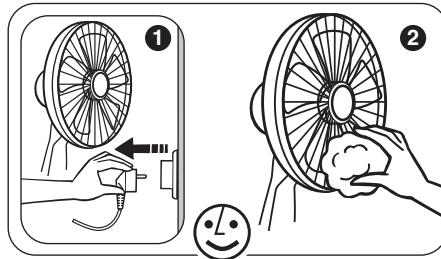
### WICHTIG:

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Gerät abzustecken, wenn Sie es nicht verwenden.

Bei längerer Nichtbenutzung müssen die Batterien aus der Fernbedienung entfernt werden.

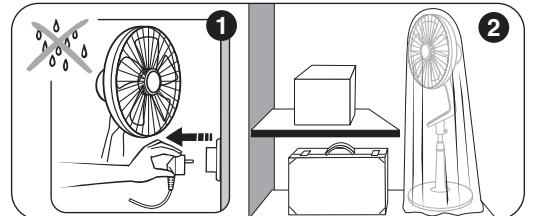
## 7 - PFLEGE

- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- **WICHTIG : Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.**



## 8 - UNTERBRINGUNG

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.
- Mod VU5570 / Wenn das Anti-Mücken-System nicht benutzt wird, muss die Patrone herausgenommen werden.



## 9 - BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große, Gefahr darstellen.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist, kontaktieren Sie eine unserer Servicestellen.

## 10 - DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Dieses Gerät verwendet Batterien: Denken Sie an die Umwelt und werfen Sie leere Batterien nicht weg, sondern geben Sie sie bitte bei einer hierzu vorgesehenen Sammelstelle ab. Entsorgen Sie sie nicht über den Hausmüll.



## 1 - WARNINGS

It is essential that you read these instructions carefully and comply with the following recommendations.

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).
- Before using, always check the condition of the appliance, the power socket and the power lead.
- Do not pull on the power cable or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.
- This appliance is intended for domestic use only. It must therefore not be used in industrial applications.
- The warranty will be void in the event of damage arising from improper use.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.


### Mod. VU5570 / THIS FAN IS EQUIPPED WITH AN ANTI-MOSQUITO SYSTEM.

- Use only commercial solid refills, compatible with electric vaporisers,
- Comply with the manufacturer's instructions for the use of the refills (some products used by the refill manufacturers are damaging to the environment).
- The cartridge refills are not supplied with the appliance.
- Do not operate the anti-mosquito system without a refill,
- Allow the anti-mosquito system to cool before handling.

## 2 - VERY IMPORTANT

- Keep the appliance 50 cm away from any objects (curtains, walls, aerosols, etc.)
- NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Before operating, please ensure that :
  - The appliance is assembled according to the manufacturers instructions.
  - The appliance is placed on a stable and firm surface
  - The appliance is in a normal operating position (in an upright position on its feet).
- This appliance must not be used in a damp room.
- Mod. VU5570 / Only substances recommended for diffusion with the appliance should be used.
- Mod. VU5570 / The use of other substances can lead to a risk of toxicity or fire.

## 3 - VOLTAGE

- Before using for the first time, check that the voltage of your mains supply is the same as that shown on the appliance and that your mains supply is suitable for the power indicated on the appliance.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (dual electrical insulation ).

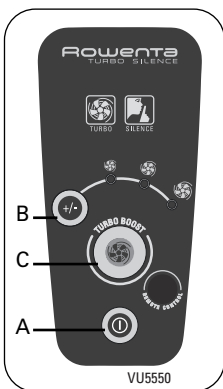
## 4 - ASSEMBLING

- Your appliance is supplied unassembled. For your safety, it is essential to assemble it correctly.
- You must set and use your appliance in compliance with the standards in force in your country.

## 5 - OPERATION

**CAUTION :** Do not try to raise the button (E) when the appliance is in use, as you could damage the oscillation mechanism.

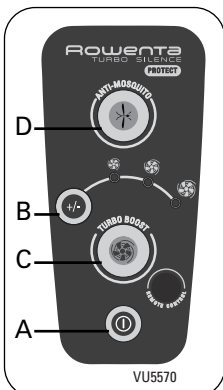
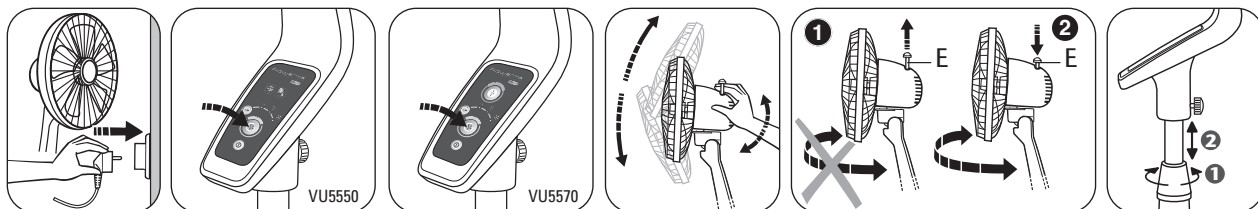
When you switch the appliance on (plugged into the mains socket), the appliance is in "STAND BY" Mode (STOP). The electricity consumption is less than 0.5W.



Operate the fan using the "ON / STAND BY" button (A).

Then choose the speed you require by pressing once, twice or three times on the selection +/- button (B).

For high performance ventilation, press directly on the TURBO BOOST (C) button which will light up in blue.



### Mod. VU5570 / OPERATION OF THE ANTI-MOSQUITO SYSTEM

Before handling the anti-mosquito system, it is recommended to allow it to cool and to turn off the appliance.

1. Open the protective cover of the anti-mosquito system (fig. 1)
2. Insert the refill under the protective grill of the diffuser, taking into account of the refill supplier's recommendations (fig. 2)
3. Check that the refill is properly inserted (fig. 3)
4. Close the cover (fig. 4) / (fig. 5)

To activate the anti-mosquito function, after the fan has been switched on, press directly on the ANTI-MOSQUITO (D) button which will light up in orange.

Your fan will then operate automatically at speed 2 which has been specially designed to provide optimal insecticide spraying.

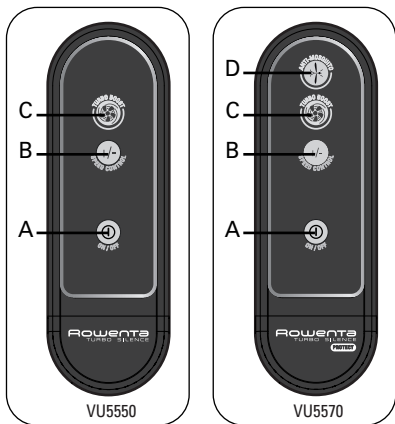
You can switch off this function by selecting any other speed.

**PLEASE NOTE:** The anti-mosquito function is only effective when the anti-mosquito function is activated.

To change the refill, the steps are exactly as indicated above. In step 2, the new refill will automatically eject the used one (fig. 6). Throw away the used refill.

You can stop the fan by using the ON / STAND BY (A) button.

## 6 – REMOTE CONTROL



### Remote control description:

- Button A: on/stand by
- Button B: speed selector 1 / 2 or 3
- Button C: 4th speed turbo boost selector
- Mod VU5570 / Button D – For selecting the anti-mosquito function.

### Using the remote control:

- Press once on the A button, the appliance starts on speed 1, then press again on button A
- The appliance stops (standby mode).
- Buttons B and C will only work once the appliance is running:
- Press repeatedly on button B to switch from the different speeds from 1 to 3
- Press on button C to activate the TURBO BOOST speed.
- Mod VU5570 / Press button D to activate the anti-mosquito function.

### How the remote control works:

The information is transmitted to your appliance by infra-red by means of a transmitter diode located on the front of the remote control. The infra-red receiver is located on the fan's control panel.

Make sure you don't scratch the transmitter diode or your fan's infra-red receiver.

To use the remote control, point the transmitter diode in the direction of the fan's infra-red receiver and press on the required button.

Make sure that there aren't any obstacles between the transmitter diode and the receiver.

The maximum range is around 7 metres facing the fan.

### Remote control power supply:

The remote control uses 2 x 1.5 V type AAA or LR03 alkaline batteries, which are not included.

Place the batteries in their compartment making sure that you put them in with the positive and negative ends the right way round as shown in the battery compartment .

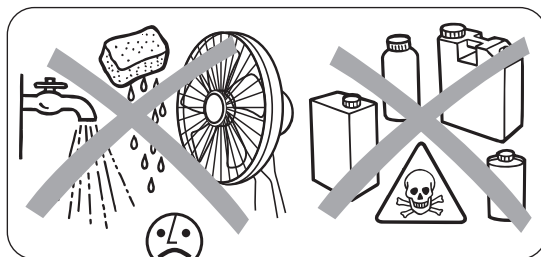
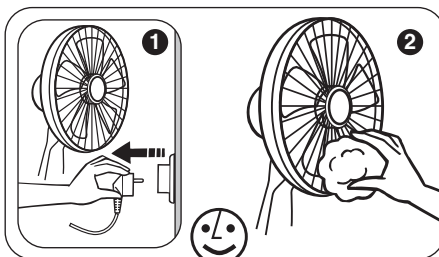
### IMPORTANT:

We advise you to unplug your appliance when it is not in use.

When storing the appliance for a longer period of time, please remove the batteries from the remote control.

## 7 - CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT: Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.**

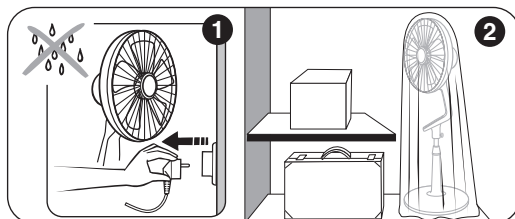


## 8- STORAGE

- When you are not using your appliance, store it in a dry place.
- Mod. VU5570 / When not using the anti-mosquito system, do not leave a refill in the system.

## 9 - IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- If the appliance ceases to operate or is damaged in any way, contact one of our authorised service centres.



## 10 - ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.

This appliance uses batteries: help us look after the environment, by not throwing away your used batteries. Instead, bring them to anyone of the special battery collection points. Do not throw them away with your household waste.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations Team for expert help and advice:  
HELPLINE:  
0845 602 1454 - UK  
(01) 4751947 - Ireland  
Or consult our web site: [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)  
(if this is a Rowenta product).

# 1 - WAARSCHUWINGEN

Het is erg belangrijk deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en de volgende aanbevelingen in acht te nemen :

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning en Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- Controleer voor ieder gebruik de goede staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Het apparaat niet verplaatsen door aan het snoer te trekken. Niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Geen voorwerpen (bijv. spelden, naalden) in het apparaat steken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uw apparaat niet in een stoffig of brandgevaarlijk vertrek.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is dus niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Voor eventuele gebreken die het gevolg zijn van verkeerd gebruik vervalt de garantie.
- Is het snoer beschadigd, dan dient het door de fabrikant, een servicedienst of ander erkend reparateur te worden vervangen om elk gevaar te voorkomen.


## Mod. VU5570 / DEZE VENTILATOR IS VOORZIEN VAN EEN ANTI-MUGGENSYSTEEM

- Gebruik uitsluitend de in de winkel verkrijgbare navullingen die voor elektrische verstuivers geschikt zijn.
- Neem altijd de door de fabrikant gegeven gebruiksinstructies voor de navullingen in acht (sommige door de fabrikanten van de navullingen gebruikte producten zijn slecht voor het milieu).
- Deze navullingen worden niet bij het apparaat meegeleverd.
- Het anti-muggensysteem niet zonder navulling laten werken.
- Het anti-muggensysteem eerst laten afkoelen voordat u hier aan komt.

# 2 - UITERST BELANGRIJK

- Het apparaat op 50 cm van elk voorwerp houden (gordijnen, muren, spuitbussen...).
- GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.
- Het apparaat niet met natte handen aanraken.
- Controleer de volgende aandachtspunten voordat u het apparaat inschakelt :
  - Het apparaat dient gemonteerd te zijn overeenkomstig de handleiding.
  - Het apparaat dient op een stabiele en vaste ondergrond te worden geplaatst.
  - Het apparaat dient in zijn normaal functionerende stand te staan (recht op zijn voetstuk).
- Dit toestel mag niet gebruikt worden in een vochtige ruimte.
- Mod. VU5570 / Het apparaat dient uitsluitend met de aanbevolen te verspreiden stoffen gebruikt te worden.
- Mod. VU5570 / Het gebruik van andere stoffen kan gevaar voor vergiftiging of brand veroorzaken.

# 3 - NETSPANNING

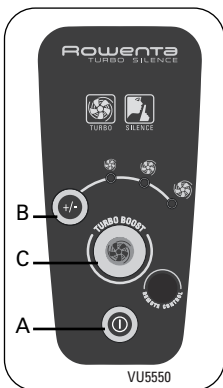
- Voordat u het toestel voor de eerste keer gebruikt, dient u te controleren of de spanning van uw installatie overeenkomt met deze aangegeven op het toestel, en of uw installatie aangepast is aan het vermogen aangegeven op het toestel.
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd .

# 4 - MONTAGE

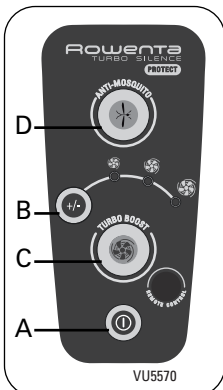
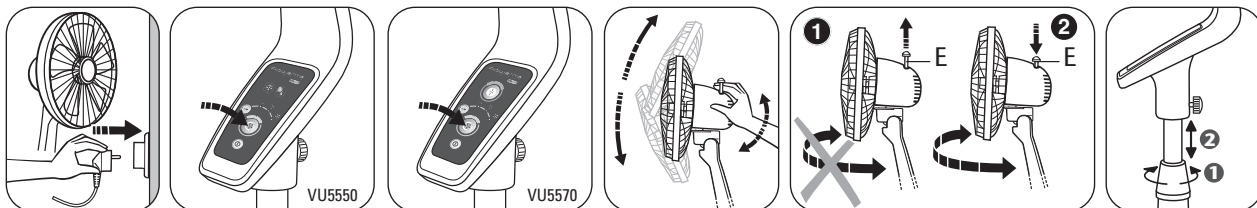
- Uw apparaat wordt ongemonteerd geleverd. Uit veiligheidsredenen is het belangrijk het apparaat voor het eerste gebruik op de juiste wijze te monteren.
- De installatie van het toestel en het gebruik ervan moeten echter overeenstemmen met de normen die van kracht zijn in uw land.

# 5 - WERKING

**WAARSCHUWING :** Probeer niet knop (E) omhoog te trekken terwijl de ventilator is ingeschakeld, daar het zwenkmechanisme hierdoor beschadigd kan worden. Wanneer u het toestel onder spanning zet (stekker in het stopcontact), staat het op "STAND-BY" (STOP). Het elektrisch verbruik is lager dan 0,5W.



Zet de ventilator aan met de knop "START / STAND-BY" (A).  
 Vervolgens kiest u de gewenste stand door een, twee of drie keer te drukken op de keuzeknop +/- (B).  
 Voor ventilatie op de hoogste stand, drukt u rechtstreeks op de knop TURBO BOOST (C), die blauw zal oplichten.



## Mod. VU5570 / WERKING VAN HET ANTI-MUGGENSYSTEEM

Voordat u aan het anti-muggensysteem komt, is het aan te raden het systeem af te laten koelen en het apparaat uit te schakelen.

- 1- Open de beschermkap van het anti-muggensysteem (fig.1)
- 2- Plaats de navulling onder het beschermrooster van de verstuiver (rekening houdend met de aanbevelingen van de fabrikant van de navullingen) (fig.2)
- 3- Controleer of de navulling goed op zijn plaats zit (fig.3)
- 4- Sluit de kap (fig.4) / (fig. 5)

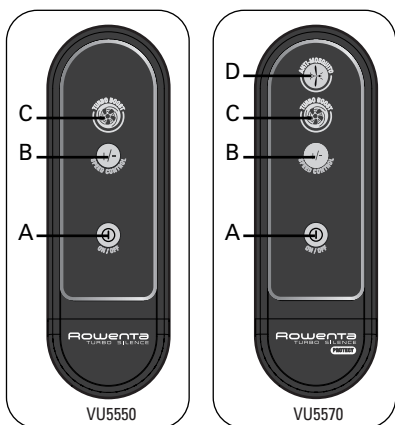
Om de anti-mugfunctie in werking te stellen drukt u, nadat u de ventilator heeft aangezet, rechtstreeks op de knop ANTI-MOSQUITO (D), die oranje zal oplichten.

Uw ventilator zal dan automatisch in stand 2 staan, die speciaal zo ontwikkeld is dat het insecticide optimaal verspreid wordt. U kunt deze functie stopzetten door om het even welke andere stand te kiezen.

## LET OP : Het anti-mugsysteem werkt enkel als de anti-mugfunctie geactiveerd is.

Voor het vervangen van de navulling zijn de handelingen gelijk als hierboven; bij stap nr. 2 zal de nieuwe navulling automatisch de lege navulling uitwerpen (fig.6).

## 6 – AFSTANDSBEDIENING



### Beschrijving van de afstandsbediening:

- Knop A: Aan/stand-by
- Knop B: selectie snelheid 1 / 2 of 3
- Knop C: selectie snelheid 4 turboboost
- Mod VU5570 / Knop D – Selecteer de anti-muggen functie

### Gebruik van de afstandsbediening:

- Druk eenmaal op knop A, het apparaat start in snelheidsregeling 1, druk nogmaals op knop A
- Het apparaat stopt (stand-by of waakstand).
- De knoppen B en C kunnen pas worden gebruikt nadat het apparaat is ingeschakeld:
- Druk herhaaldelijk op knop B om de snelheid te veranderen van 1 tot 3.
- Druk op knop C om de snelheid TURBO BOOST in te schakelen.
- Mod VU5570 / Druk op knop D om de anti-muggen functie te selecteren.

### Werkingsprincipe van de afstandsbediening:

De informatie wordt per infraroodsignaal naar het apparaat verstuurd via de zenddiode aan de voorkant van de afstandsbediening. De infraroodontvanger bevindt zich op het bedieningspaneel van de ventilator.

Maak geen krassen op de zenddiode noch op de infraroodontvanger van uw ventilator.

Om de afstandsbediening te gebruiken, richt u de zenddiode naar de infraroodontvanger op de ventilator en drukt u de gewenste knop in.

Zorg ervoor dat er zich geen voorwerpen bevinden tussen de zenddiode en de ontvanger.

Het maximale bereik is ongeveer 7 meter voor de ventilator.

### Voeding van de afstandsbediening:

De afstandsbediening werkt op twee 1,5 V (AAA) of LR03 alkaline batterijen (niet meegeleverd).

Plaats de batterijen in het compartiment en zorg ervoor dat u de + en - polen correct zijn geplaatst.

### BELANGRIJK:

Als u het apparaat niet gebruikt, is het aanbevolen om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

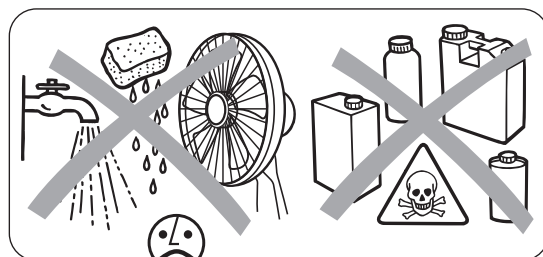
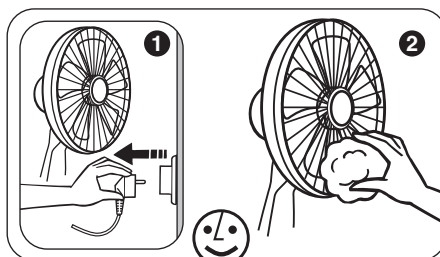
Als u de afstandsbediening gaat opbergen, verwijder de batterijen dan.

## 7 - ONDERHOUD

• Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.

• U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.

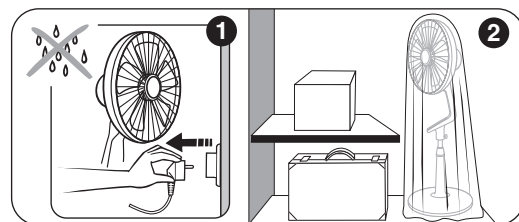
• **BELANGRIJK: Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.**



## 8 - OPBERGEN

• Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

• Mod VU5570 / Wanneer u het anti-muggensysteem niet gebruikt, laat de navulling dan niet in het systeem zitten.



## 9 - PROBLEMEN

• Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.

• Mocht het apparaat niet goed functioneren of in geval van beschadiging, dan raden wij u aan contact op te nemen met een erkend reparateur (zie servicelijst).

## 10 - WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Dit apparaat werkt op batterijen: respecteer het milieu, gooi gebruikte batterijen niet weg maar breng ze naar een van de daarvoor voorziene inzamelpunten. Niet afvoeren met het huishoudelijk afval.

## 1 - AVVERTIMENTI

**E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :**

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
- Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erronca utilizzazione.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.


**Mod. VU5570 / QUESTO VENTILATORE È DOTATO DI UN SISTEMA ANTI-ZANZARE.**

- Utilizzare unicamente piastrine di ricarica vendute in commercio e compatibili con i diffusori elettrici.
- Rispettare tassativamente le raccomandazioni d'uso delle ricariche definite dal fabbricante (alcuni prodotti utilizzati dai fabbricanti di piastrine sono nocivi per l'ambiente).
- Queste piastrine di ricarica non sono fornite con l'apparecchio.
- Non fare funzionare il sistema anti-zanzare senza ricarica.
- Lasciare raffreddare il sistema anti-zanzare prima di manipolarlo.

## 2 - MOLTO IMPORTANTE

- **Mantenere l'apparecchio a 50 cm da qualsiasi oggetto ( tende, muri, aerosol ...).**
- **MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.**
- **Non toccare l'apparecchio con le mani umide.**
- **Prima della messa in funzione assicuratevi che :**
  - l'apparecchio sia integralmente assemblato come indicato nelle istruzioni d'uso
  - l'apparecchio sia posizionato su un supporto stabile
  - l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento (sui suoi piedini)
- **Questo apparecchio non deve essere usato in locali umidi.**
- **Mod. VU5570 / L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente con le sostanze da diffondere raccomandate.**
- **Mod. VU5570 / L'utilizzo di altre sostanze può comportare un rischio tossico o dei rischi di incendio.**

## 3 - TENSIONE ELETTRICA

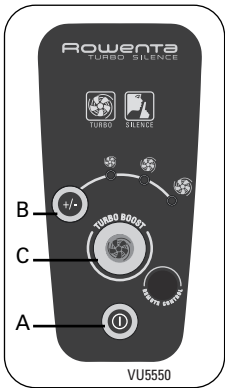
- Al primo utilizzo, assicurarsi che la tensione e la potenza dell'impianto elettrico corrispondano a quelle indicate sull'apparecchio.
- Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza la terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

## 4 - MONTAGGIO

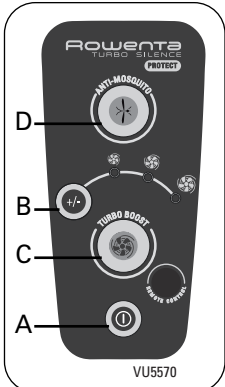
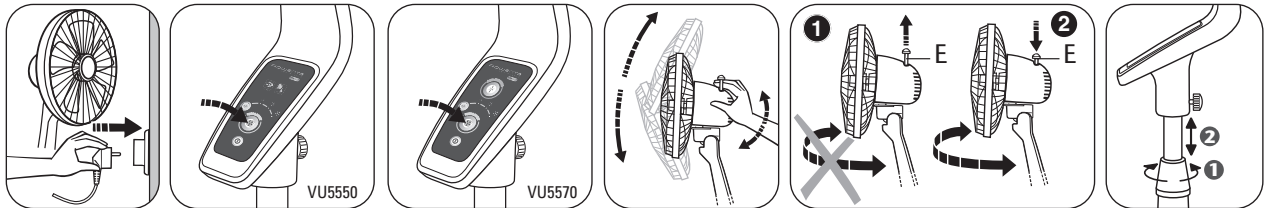
- L'apparecchio è fornito smontato. Per motivi di sicurezza, è importante assemblarlo correttamente prima di utilizzarlo.
- L'installazione dell'apparecchio e relativo utilizzo devono essere comunque conformi alle norme in vigore nel proprio paese.

## 5 - FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE :** Non cercare di azionare il pulsante (E) quando l'apparecchio è in funzione dato che si potrebbe danneggiare il meccanismo di oscillazione. Alla messa in tensione (inserimento nella presa di corrente), l'apparecchio passa in modalità "STAND-BY" (ARRESTO). La potenza assorbita è inferiore a 0,5 W.



Avviare il ventilatore premendo il pulsante "AVVIO/ STAND-BY" (A).  
Scegliere quindi la velocità desiderata premendo una, due o tre volte sul pulsante di selezione +/- (B).  
Per una ventilazione ad alte prestazioni, premere direttamente il pulsante TURBO BOOST (C) che si illuminerà di luce blu.



**Mod. VU5570 / FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA ANTI-ZANZARE**

Prima di manipolare il sistema anti-zanzare, si raccomanda di lasciarlo raffreddare e di spegnere l'apparecchio.

- 1- Aprire la calotta di protezione del sistema anti-zanzare (fig.1)
- 2- Inserire la piastrina di ricarica sotto la griglia di protezione del diffusore (tenendo conto delle raccomandazioni dei fornitori di ricariche) (fig.2)
- 3- Verificare che la ricarica sia posizionata correttamente (fig.3)
- 4- Chiudere la calotta (fig.4) / (fig. 5)

Per attivare la funzione antizanzare, dopo aver messo in funzione il ventilatore direttamente il pulsante ANTI-MOSQUITO (D) che si illuminerà di luce arancione.

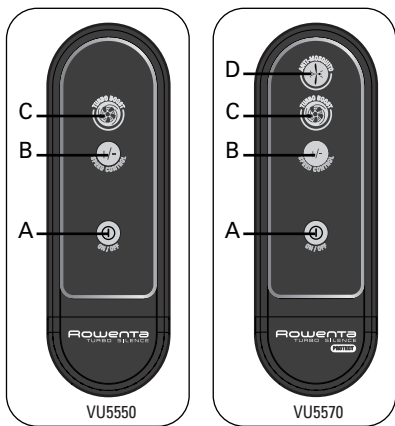
Il ventilatore inizierà a funzionare automaticamente alla velocità 2, studiata appositamente per ottimizzare la diffusione dell'insetticida.

È possibile disattivare questa funzione selezionando un'altra velocità.

**NOTA: il sistema antizanzara funziona solo quando la funzione antizanzara è stata attivata.**

Per cambiare la ricarica, le tappe sono identiche a quelle indicate qui sopra; alla tappa N°2, la nuova ricarica espellerà automaticamente la ricarica usata (fig.6). Buttare la ricarica usata.

## 6 - TELECOMANDO



### Descrizione del telecomando:

- Pulsante A: avvio/stand-by
- Pulsante B: selezione delle velocità 1, 2 o 3
- Pulsante C: selezione della velocità 4 turbo boost
- Mod VU5570 / pulsante D - Per selezionare la funzione anti-zanzara

### Utilizzo del telecomando:

- Premere una volta il pulsante A: l'apparecchio si avvia alla velocità 1. Premere una seconda volta il pulsante A: l'apparecchio si arresta (entra in modalità stand-by).
- I pulsanti B e C sono operativi solamente quando l'apparecchio è avviato:
- Premere il pulsante B in successione per cambiare la velocità tra 1 a 3
- Premere il pulsante C per innestare la velocità TURBO BOOST
- Mod VU5570 / premere il pulsante D per attivare la funzione anti-zanzara

### Funzionamento del telecomando:

Le informazioni vengono trasmesse all'apparecchio per mezzo di raggi infrarossi utilizzando un diodo a emissione posto sulla parte anteriore del telecomando. Il dispositivo di ricezione a infrarossi si trova sul quadro di controllo del ventilatore.

Evitare ogni tipo di graffio sul diodo a emissione e sul dispositivo di ricezione a infrarossi del ventilatore.

Per utilizzare il telecomando, dirigere il diodo a emissioni verso il dispositivo di ricezione a infrarossi del ventilatore e premere sul pulsante desiderato. Assicurarsi che non vi siano ostacoli tra il diodo a emissioni e il dispositivo di ricezione.

La portata massima è pari a circa 7 metri, se posizionati di fronte al ventilatore.

### Alimentazione del telecomando:

Il telecomando funziona con 2 batterie da 1,5 V di tipo AAA oppure LR03 alcaline (non fornite).

Collocare le pile nell'apposito alloggiamento, facendo attenzione alle indicazioni di polarità fornite nell'alloggiamento stesso.

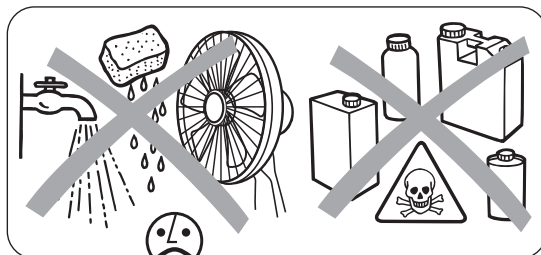
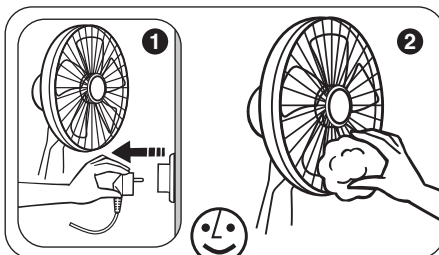
### IMPORTANTE:

Se non si utilizza l'apparecchio, si sconsiglia di scollegarlo dalla rete elettrica.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per qualche tempo, togliere le batterie dal telecomando.

## 7 - MANUTENZIONE

- Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
- **IMPORTANTE** : Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deteriorare l'aspetto dell'apparecchio.

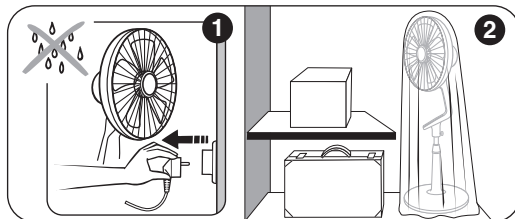


## 8 - CONSERVARE

- Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.
- Mod VU5570 / Quando non utilizzate il sistema anti-zanzare, non lasciate nessuna ricarica nel sistema.

## 9 - IN CASO DI PROBLEMA

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
- In caso di mal funzionamento o se l'apparecchio è danneggiato, rivolgetevi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato



## 10 - PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !



Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Questo apparecchio utilizza delle batterie: per rispettare l'ambiente, non gettare le batterie usate ma conferirle a un apposito centro di raccolta. Non gettarle con i rifiuti domestici.

# 1 - ADVERTENCIAS

**Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos:**

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para una aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.

## Mod. VU5570 / ESTE VENTILADOR ESTÁ PROVISTO DE UN SISTEMA ANTI-MOSQUITOS.

- Utilizar solamente recargas de pastillas vendidas en el comercio y compatibles con los difusores eléctricos.
- Respetar obligatoriamente las recomendaciones de utilización de las recargas definidas por el fabricante (Algunos productos utilizados por los fabricantes de pastillas son perjudiciales para el medio ambiente).
- Estas recargas de pastillas no están suministradas con el aparato
- No poner a funcionar el sistema anti-mosquitos sin recarga.
- Dejar enfriar el sistema anti-mosquitos antes de cualquier manipulación.

# 2 - MUY IMPORTANTE

- Mantener el aparato a 50 cm de cualquier objeto (paredes, cortinas, aerosoles).
- NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.
- NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS
- Antes de poner el marcha el aparato, asegúrese que :
  - El aparato está totalmente montado como se indica en las instrucciones.
  - El aparato está colocado sobre un soporte estable.
  - El aparato está en posición normal de funcionamiento (sobre su pie).
- Este aparato no debe utilizarse en locales húmedos.
- Mod. VU5570 / El aparato deberá utilizarse solamente con sustancias para difundir recomendadas.
- Mod. VU5570 / El uso de otras sustancias puede ocasionar un riesgo tóxico o riesgo de fuego.

# 3 - TENSION

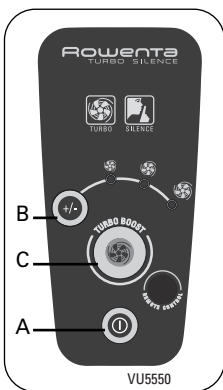
- Antes de la primera utilización, compruebe que la tensión de su instalación se corresponde con la marcada en el aparato y que su instalación está adaptada a la potencia que figura en el mismo.
- Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico □).

# 4 - MONTAJE

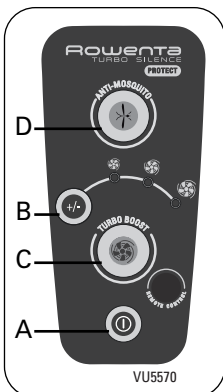
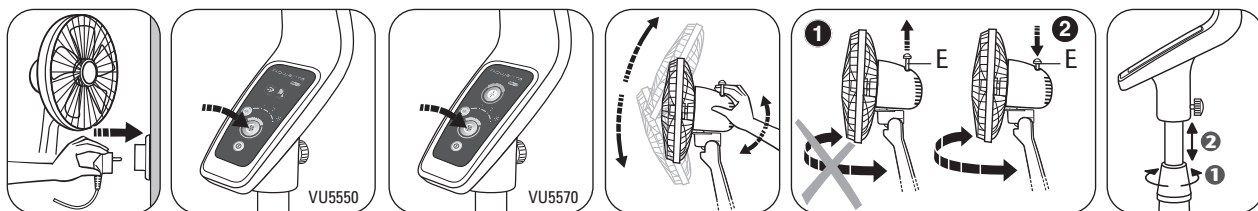
- El aparato se suministra desmontado. Para su seguridad, es importante montarlo correctamente antes de la primera utilización.
- La instalación del aparato y su utilización deben ser conformes a las normas vigentes en su país.

# 5 - FUNCIONAMIENTO

**ATENCIÓN :** No intente accionar el botón (E) cuando el aparato está funcionando para no dañar el mecanismo de oscilación. Al conectar el aparato a la tensión (enchufarlo a la toma de corriente), el aparato se pondrá en modo "ESPERA" (PARADA). El consumo eléctrico es inferior a 0,5 W.



Ponga en marcha el ventilador con el botón MARCHA / ESPERA (A). A continuación, seleccione la velocidad deseada apretando una, dos o tres veces el botón de selección +/- (B). Para conseguir una ventilación de alto rendimiento, apriete directamente el botón TURBO BOOST (C) que se iluminará en azul.



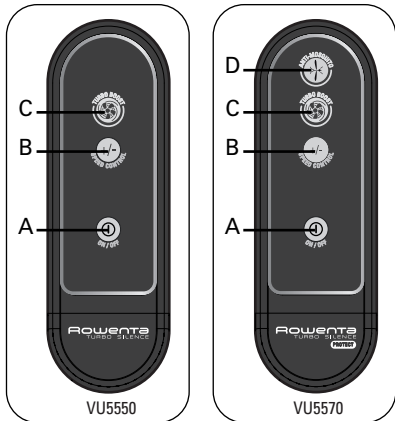
**Mod. VU5570 / FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA ANTI-MOSQUITOS**  
Antes de cualquier manipulación del sistema anti-mosquitos, se recomienda dejar enfriar el sistema y apagar el aparato.

- 1- Abrir la tapa de protección del sistema anti-mosquitos (fig.1)
- 2- Insertar la recarga de pastillas debajo de la rejilla de protección del difusor (teniendo en cuenta las recomendaciones de los proveedores de recargas) (fig.2)
- 3- Comprobar que la recarga está bien colocada (fig.3)
- 4- Cerrar la tapa (fig.4) / (fig. 5)

Para activar la función antimosquitos, cuando haya puesto en marcha el ventilador, apriete directamente el botón ANTI-MOSQUITO (D), que se encenderá en color naranja. Entonces, su ventilador funcionará automáticamente a velocidad 2, que ha sido estudiada especialmente para optimizar la difusión del insecticida. Puede detener dicha función seleccionando cualquier otra velocidad.

**NOTA: El sistema antimosquitos funcionará únicamente cuando se active la función antimosquitos.**  
Para cambiar la recarga, las etapas son idénticas a las indicadas anteriormente; en la etapa N°2, la nueva recarga expulsará automáticamente la recarga usada (fig.6). Tirar la recarga usada.

## 6 – MANDO A DISTANCIA



### Descripción del mando a distancia:

- Botón A: encendido/apagado
- Botón B: selección de velocidades 1 / 2 o 3
- Botón C: selección de la velocidad 4 turbo boost
- Mod VU5570 / Botón D – Selección de la función antimosquitos

### Uso del mando a distancia:

- Apriete una vez el botón A y el aparato se encenderá con velocidad 1; apriete por segunda vez el botón A y el aparato se detendrá (puesta en espera).
- Los botones B y C solo estarán operativos tras la puesta en marcha del aparato:
- Apriete el botón B sucesivamente para pasar de la velocidad 1 hasta la 3
- Apriete el botón C para activar la velocidad TURBO BOOST
- Mod VU5570 / Apriete el botón D para activar la función antimosquitos.

### Funcionamiento del mando a distancia:

La información se transmite al aparato por infrarrojos mediante un diodo emisor situado en la parte delantera del mando. El receptor de infrarrojos está situado en el panel de control del ventilador.

No raye el diodo emisor, ni el receptor de infrarrojos del ventilador.

Para utilizar el mando a distancia, oriente el diodo emisor hacia el receptor de infrarrojos del ventilador y apriete el botón deseado.

Asegúrese de que no haya obstáculos entre el diodo emisor y el receptor.

El alcance máximo es de aproximadamente 7 metros frente al aparato.

### Alimentación del mando a distancia:

El mando funciona con 2 pilas 1,5 V tipo AAA o LR03 alcalinas, no suministradas.

Coloque las pilas en su compartimento, teniendo en cuenta las indicaciones de polaridad definidas en el mismo.

### ¡IMPORTANTE!

Si no utiliza el aparato, le recomendamos que lo desenchufe.

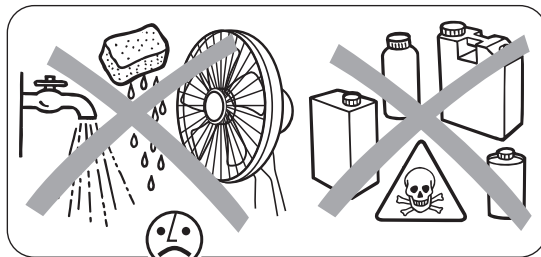
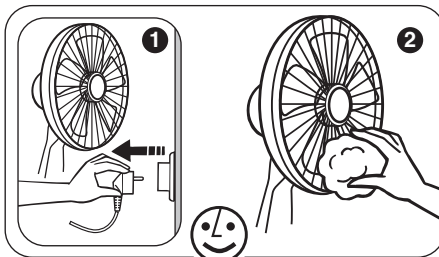
En caso de que vaya a estar guardado durante un tiempo, retire las pilas del mando.

## 7 - LIMPIEZA

• Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.

• Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.

• **¡IMPORTANTE! No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.**



## 8 - ALMACENAMIENTO

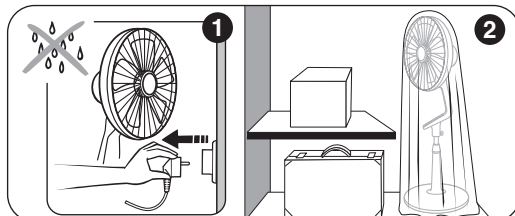
• Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

• Mod VU5570 / Cuando no utilice el sistema anti-mosquitos, no deje la recarga en el sistema.

## 9 - EN CASO DE PROBLEMA

• No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.

• Si el aparato deja de funcionar o está dañado, contacte con un Servicio Técnico autorizado.



## 10 - ¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

• Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Este aparato utiliza pilas. Para respetar el medio ambiente, no tire las pilas usadas y llévelas a uno de los puntos de recogida previstos a este efecto. No las deseche con la basura doméstica.



## 1 - AVISOS

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações:

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.

### Mod. VU5570 / ESTA VENTONINHA ESTÁ EQUIPADA COM UM SISTEMA ANTI-MOSQUITOS

- Utilize apenas recargas em pastilhas à venda no mercado e compatíveis com os difusores eléctricos.
- É obrigatório respeitar as recomendações de utilização das recargas definidas pelo fabricante (determinados produtos utilizados pelos fabricantes de recargas em pastilhas são nocivos para o meio ambiente).
- Estas recargas em placas pequenas não são fornecidas com o aparelho.
- Não coloque o sistema anti-mosquitos a funcionar sem recarga.
- Deixe o sistema anti-mosquitos arrefecer antes de qualquer manuseamento.

## 2 - MUITO IMPORTANTE

- Mantenha o aparelho a 50 cm de distância de qualquer objecto (paredes, cortinas, aerossóis).
- NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.
- NÃO TOQUE NO APARELHO COM AS MÃOS HÚMIDAS.
- Antes de utilizar, por favor assegure-se que :
  - O aparelho está montado de acordo com as instruções do fabricante.
  - O aparelho está colocado numa posição firme e estável.
  - O aparelho está colocado na posição vertical.
- Este aparelho não deve ser utilizado num local húmido.
- Mod. VU5570 / O aparelho só pode ser utilizado com as substâncias de difusão recomendadas.
- Mod. VU5570 / A utilização de outras substâncias pode causar um risco tóxico ou riscos de incêndio.

## 3 - TENSÃO

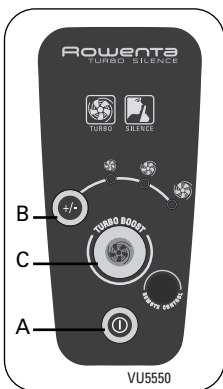
- Antes da primeira utilização, verifique se a tensão da sua instalação eléctrica corresponde à indicada no aparelho e se a instalação está devidamente adaptada à potência indicada no mesmo.
- Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo (□)), pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.

## 4 - MONTAGEM

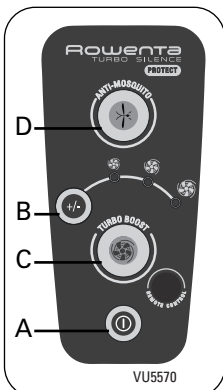
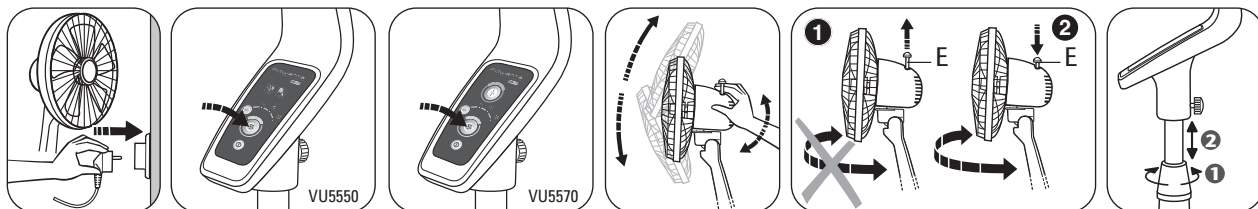
- O aparelho é entregue desmontado. Para sua segurança, é muito importante que a montagem seja feita correctamente antes da primeira utilização.
- A instalação do aparelho e a sua utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

## 5 - FUNCIONAMENTO

**ATENÇÃO :** Não tente accionar o botão (E) quando o seu aparelho está em funcionamento, pois pode danificar o mecanismo de oscilação. Quando liga o aparelho à corrente eléctrica (ligação à tomada), este fica em modo de «ESPERA» (PAUSA). O consumo eléctrico é inferior a 0,5 W.



Coloque a ventoinha em funcionamento premindo o botão de LIGAR/DESLIGAR (A). Em seguida, escolha a velocidade pretendida premindo uma, duas ou três vezes o botão de selecção +/- (B). Para uma ventilação de alto desempenho, prima directamente o botão TURBO BOOST (C), que ficará iluminado com a cor azul.



### Mod. VU5570 / FUNCIONAMENTO DO SISTEMA ANTI-MOSQUITOS

Antes de qualquer manuseamento do sistema anti-mosquitos, é aconselhável deixar arrefecer o sistema e desligar o aparelho.

- 1 - Abra a tampa de protecção do sistema anti-mosquitos (fig.1).
- 2 - Insira a recarga em pastilha sob a grelha de protecção do difusor (respeitando as indicações dos fornecedores de recargas) (fig.2).
- 3 - Certifique-se de que a recarga foi colocada correctamente (fig.3).
- 4 - Feche a tampa (fig.4) / (fig. 5).

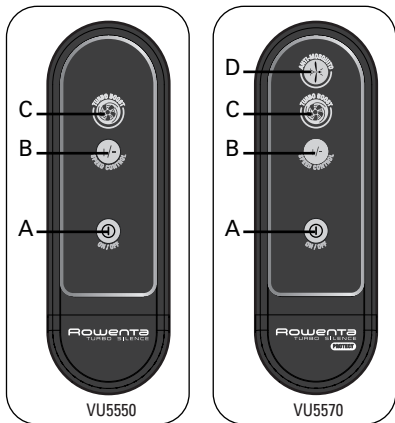
Para activar a função anti-mosquitos, após colocar a ventoinha em funcionamento, prima directamente o botão ANTI-MOSQUITO (D), que ficará iluminado com a cor laranja. A sua ventoinha funcionará agora automaticamente na velocidade 2, que foi especialmente estudada para otimizar o desempenho de difusão do insecticida. Pode suspender essa função através da selecção de outra velocidade.

**NOTA :** O sistema anti-mosquitos só funciona quando a função anti-mosquitos está activada.

Para substituir a recarga, as etapas a seguir são idênticas às indicadas acima. Na etapa N.º 2, a recarga nova ejecta automaticamente a recarga gasta (fig.6). Deite fora a recarga gasta.

Pare a ventoinha premindo o botão LIGAR/DESLIGAR (A).

## 6 – COMANDO REMOTO



### Descrição do comando remoto:

- Botão A: ligar/modo de espera
- Botão B: selecção de velocidades 1 / 2 ou 3
- Botão C: selecção da velocidade 4 “turbo boost”
- Mod VU5570 / Botão D – Selecção da função anti-mosquitos

### Utilização do comando remoto:

- Se premir uma vez o botão A, o aparelho arranca na velocidade 1. Se premir uma segunda vez o botão A, o aparelho pára (modo de espera).
- Os botões B e C só funcionam depois do aparelho já estar em funcionamento:
- Prima o botão B sucessivamente para alternar entre as velocidades 1 a 3
- Prima o botão C para activar a velocidade TURBO BOOST
- Mod VU5570 / Pressionar o botão D para activar a função anti-mosquitos.

### Funcionamento do comando remoto:

As informações são transmitidas ao seu aparelho por infravermelhos mediante um díodo emissor situado na parte dianteira do comando remoto. O receptor de infravermelhos está situado no painel de comando do ventilador.

Não risque nem o díodo emissor, nem o receptor de infravermelhos do seu ventilador.

Para utilizar o comando remoto, aponte o díodo emissor para o receptor de infravermelhos do ventilador e prima o botão desejado.

Certifique-se de que não existe nenhum obstáculo entre o díodo emissor e o receptor.

A distância máxima em relação ao ventilador é cerca de 7 metros.

### Alimentação do comando remoto:

O comando remoto funciona com 2 pilhas de 1,5V tipo AAA ou LR03 alcalinas (não fornecidas).

Coloque as pilhas no seu compartimento, respeitando as indicações de polaridade presentes no mesmo.

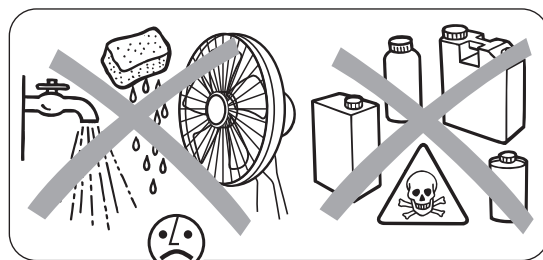
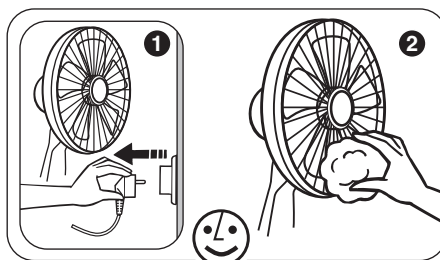
### IMPORTANTE:

Caso não utilize o aparelho, recomenda-se que o desligue da corrente.

Em caso de armazenamento, retire as pilhas do comando remoto.

## 7 - MANUTENÇÃO

- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- **IMPORTANTE: nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.**

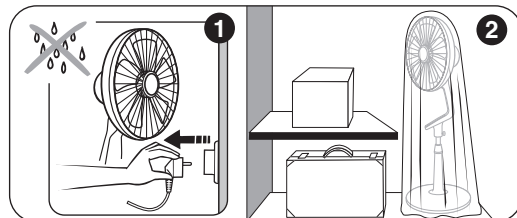


## 8 - ARRUMAÇÃO


- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.
- Mod VU5570 / Sempre que não utilizar o sistema anti-mosquitos, não deixe qualquer recarga no sistema.

## 9 - EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Se aparelho deixar de funcionar ou ficar danificado contacte um dos nossos centros de assistência técnica autorizados.



## 10 - PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

 O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Este aparelho utiliza pilhas. De modo a respeitar o ambiente, coloque as pilhas usadas nos pontos de recolha previstos para o efeito. Não deite as pilhas fora juntamente com os outros resíduos domésticos.